

E10 - Coalition of Volunteers

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

The Gunpla regenerated?

[00:06] ---

We were beaten by
the Mass-Divers' new power.

[00:10] ---

We kept hitting them,
but they always recovered.

[00:13] ---

Our team didn't stand a chance.

[00:16] ---

The Break Decals are evolving.

[00:19] ---

Champion, we can no longer
overlook a threat of this level.

[00:24] ---

We must have administration
act immediately.

[00:28] ---

Who is doing this?
And for what purpose?

[00:32] ---

Switching to Closed Mode.

[00:37] ---

Open the gate.

[00:47] ---

It's been a while, Game Master.

[00:49] ---

You contact me in reality
and suddenly ask to meet.

[00:54] ---

Yes, we both did debugging work
for the closed beta test.

[00:57] ---

But I'm on the administrative side.

[01:00] ---

I'm in no position to be
making contact with a player.

[01:05] ---

I must ask you.

[01:06] ---

Why is administration
doing nothing about the Mass-Divers?

[01:10] ---

I figured it was about that.

[01:12] ---

Please. Answer me...

[01:15] ---

Game Master.

[02:48] ---

Take a real Gunpla and apply
a Break Decal, an illegal part

[02:52] ---

containing a nano IC chip,
then log in to GBN.

[02:57] ---

When the system scans the Gunpla,

[03:00] ---

it's forced to read
the Break Decal's illegal code.

[03:03] ---

Activate the illegal code
once inside GBN...

[03:08] ---

and the Gunpla's performance

[03:09] ---

will exceed the values
assigned by the system.

[03:14] ---

We in administration are aware of
the existence of Mass-Divers.

[03:18] ---

And their threat, too.

[03:20] ---

Then why not act?

[03:22] ---

The illegal tools they're using
are causing abnormalities in GBN.

[03:26] ---

They're producing bugs.

[03:28] ---

If you leave them alone,

[03:30] ---

the game system will be affected too.

[03:34] ---

There's no evidence.

[03:36] ---

No evidence?

[03:38] ---

That's absurd.

[03:39] ---

A Diver named Stea used a Break Decal.

[03:43] ---

I reported that to administration.

[03:46] ---

We found no program abnormalities
in her log data.

[03:51] ---

No traces of values
being tampered with, either.

[03:55] ---

Meaning there was
no illegality on her part.

[03:58] ---

What about her Gunpla?

[04:00] ---

We inspected it directly,
but found no Break Decal.

[04:04] ---

We scanned it and found
no problems with the values.

[04:07] ---

Perhaps there was a cover-up...

[04:09] ---

or Break Decals may include
a self-erasing feature.

[04:14] ---

What about the video of
the Rommel Team's destruction?

[04:17] ---

Same thing.

[04:19] ---

When we checked the data,

[04:20] ---

they were defeated according to
the regulations of GBN.

[04:25] ---

The logs of all the Divers who are
alleged victims of Mass-Divers

[04:29] ---

show no abnormalities.

[04:31] ---

And there are no records of
Break Decal trafficking.

[04:34] ---

But Mass-Divers exist!

[04:36] ---

I know that.

[04:38] ---

However...

[04:39] ---

even if a Diver who used
a Break Decal were to confess,

[04:43] ---

we can't punish anyone
without proof of illegality.

[04:47] ---

The administration is beefing up patrols.

[04:49] ---

But GBN is vast.

[04:51] ---

We don't have enough manpower.

[04:54] ---

That's the current situation
on the administrative side.

[05:03] ---

I see.

[05:04] ---

So that's what the Game Master said.

[05:06] ---

Captain, do you believe his story?

[05:09] ---

I can't say.

[05:12] ---

Perhaps in order to
prevent harmful rumors,

[05:14] ---

administration is
purposely withholding information.

[05:17] ---

Or maybe the effects of Mass-Divers
really aren't in the log data.

[05:23] ---

And if it's the latter...?

[05:25] ---

It means Break Decals don't

temporarily manipulate data.

[05:30] ---

Rather, they directly hack into
the foundation of GBN...

[05:33] ---

the Main Program.

[05:35] ---

The Main Program...

[05:37] ---

You could call it this world's God.

[05:41] ---

Fooling this God and temporarily
altering the state of this world.

[05:46] ---

If that is the power
of the Break Decals...

[05:49] ---

In that case,

[05:51] ---

then this world has already
been taken over by someone.

[05:55] ---

We can't let the Mass-Divers
do as they please any longer.

[05:58] ---

Captain, I have a plan.

[06:01] ---

Will you help me?

[06:03] ---

A message from GBN?

[06:06] ---

Kyoya Kujo...

[06:08] ---

The champ?

[06:11] ---

"Coalition of Volunteers"

[06:14] ---

What's wrong, Riku?

[06:16] ---

Calling up everyone like this...

[06:18] ---

Well, the champ said
he wanted to meet up.

[06:21] ---

The champ?

[06:22] ---

Yes.

[06:23] ---

Everyone from Build Divers, too.

[06:26] ---

Us too?

[06:28] ---

I wonder why.

[06:29] ---

The members of Build Divers, yes?

[06:32] ---

I am Emilia, vice-captain
of Force Avalon.

[06:36] ---

Hey, I'm Karuna, also vice-captain.

[06:40] ---

Yo!

[06:41] ---

Behave properly.

[06:42] ---

Avalon is the champ's force.

[06:45] ---

It's been a while, everyone.

[06:48] ---

Since your Force Battle
with the Rommel Team.

[06:50] ---

H-Hello.

[06:52] ---

Uh, where's the champ?

[06:54] ---

I'm here on Kujo's behalf.

[06:57] ---

I'm sorry, but would you mind
coming to our Force Nest?

[07:01] ---

For what?

[07:03] ---

It's top secret. I cannot say.

[07:06] ---

Please hear it directly from Kujo.

[07:14] ---

Please. Right this way.

[07:17] ---

Th-This is...

[07:19] ---

unbelievable!

[07:21] ---

It's huge.

[07:22] ---

So fancy!

[07:24] ---

So this is the champ's Force Nest.

[07:27] ---

Only upper-level forces
can get this building.

[07:32] ---

Please wait here until we're ready.

[07:37] ---

So many Divers!

[07:41] ---

Riku, look at him.

[07:43] ---

That's Mr. Randy,
7th in the world ranking.

[07:47] ---

That's the famous force Iron Maskz!

[07:50] ---

Even the Rommel Team is here!

[07:52] ---

Well? Quite the view, no?

[07:55] ---

Magee!

[07:56] ---

So many famous people have gathered.

[07:59] ---

Shows you how respected the champ is.

[08:02] ---

Hey, Riku.

[08:03] ---

Mr. Tiger!

[08:04] ---

The champ called you too?

[08:07] ---

Of course.

[08:09] ---

Considering my strength...

[08:11] ---

How've you been, Riku?

[08:13] ---

Mr. Shahry!

[08:15] ---

You've gotten better
at Gunpla building.

[08:17] ---

Th-Thank you...

[08:19] ---

What are you doing, stupid fox?!

[08:22] ---

What a ferocious animal.

[08:24] ---

- You need more taming.

- What?!

[08:26] ---

Paw.

[08:29] ---

Good boy.

[08:30] ---

Cut it out!

[08:33] ---

I'll discipline you. Be grateful.

[08:36] ---

They get along well.

[08:38] ---

- We do not!

- We do not!

[08:44] ---

I apologize for
not telling you my purpose.

[08:47] ---

And thank you for coming.

[08:51] ---

The Divers here are those I trust
from the bottom of my heart.

[08:57] ---

So please do not tell anyone
what I'm about to say.

[09:02] ---

As you all know,

[09:04] ---

Mass-Divers who use illegal tools
are increasing in number.

[09:09] ---

Their methods are clever,

[09:12] ---

and administration
isn't taking action.

[09:15] ---

Therefore, in order to stop
the plague of Break Decals...

[09:20] ---

I hereby propose to establish
a Coalition of Volunteers.

[09:27] ---

We ask that you be quiet.

[09:29] ---

In order to keep the peace
in the GBN world,

[09:33] ---

let us combine our strength.

[09:35] ---

If you don't agree with this proposal,

[09:39] ---

you may leave right now.

[09:42] ---

You think there are
cowards like that here?

[09:46] ---

Of course we'll do it!

[09:49] ---

Tell us more, Champ!

[09:52] ---

Thank you.

[09:54] ---

Currently, my force Avalon

[09:56] ---

is working with the Rommel Team
on a secret mission.

[10:01] ---

Let me explain from here.

[10:05] ---

The purpose of our Coalition

[10:07] ---

is to identify the mastermind
who is distributing Break Decals.

[10:13] ---

As soon as our agent
makes contact with them,

[10:18] ---

the Coalition will go in with Gunpla.

[10:21] ---

We surround the mastermind.

[10:23] ---

Of course, we expect that
the Mass-Divers will retaliate.

[10:27] ---

So you want us
to fight Mass-Divers, right?

[10:31] ---

They put my comrades through hell.

I'll get them!

[10:34] ---

It'll be easy
with all these strong Divers here.

[10:38] ---

Your confidence is reassuring.

[10:40] ---

But don't be too optimistic.

[10:43] ---

When my team was annihilated,

[10:46] ---

the Mass-Divers possessed
Gunpla regeneration abilities.

[10:50] ---

You could also get caught up
in the resulting bugs.

[10:54] ---

This is a dangerous mission.

[10:58] ---

But there is a way.
This isn't an annihilation mission.

[11:03] ---

We simply have to
figure out the mastermind's ID.

[11:07] ---

Please. I ask you to trust me
with your lives until then.

[11:18] ---

Defeat the Mass-Divers.

[11:21] ---

And...

[11:23] ---

expose the mastermind's identity.

[11:29] ---

Finally they're ready
to hand me a Break Decal.

[11:32] ---

Who would've thought the mastermind
would be based in a beginners' server?

[11:38] ---

Hi there.

[11:40] ---

Sorry I'm late.

[11:44] ---

Darn. He's hiding his ID.

[11:46] ---

Something wrong?

[11:47] ---

No, nothing's wrong.

[11:49] ---

Can I see the stuff?

[11:51] ---

I'll pay what you want.

[11:56] ---

I can't give you a Break Decal.

[11:59] ---

Why not?

[12:00] ---

You guys think you've got me cornered,

[12:04] ---

but you're wrong.

[12:06] ---

I lured you guys in here.

[12:09] ---

To test the performance
of a new Break Decal.

[12:13] ---

Wait!

[12:14] ---

You say you planned this?

[12:21] ---

Yes. Therefore...

[12:24] ---

your role is at an end.

[12:32] ---

Miss Emilia.

[12:33] ---

What's the matter?

[12:35] ---

Umm...

[12:36] ---

Ogre...Hyakki isn't
participating in the Coalition?

[12:41] ---

We asked Force Hyakki
to participate as well.

[12:44] ---

But since one of their force members
had been a Mass-Diver,

[12:48] ---

they wished to decline the request.

[12:51] ---

They're currently on
a self-imposed suspension.

[12:56] ---

Actually...

[12:57] ---

it was Hyakki who
recommended you, Build Divers.

[13:02] ---

Excuse me for being blunt,
but I'd thought that Build Divers

[13:07] ---

weren't skilled enough
to take part in this mission.

[13:11] ---

But Ogre of Hyakki
and Kujo of our force...

[13:15] ---

Two high-ranking players
thought highly of your ability,

[13:19] ---

and recommended you.

[13:20] ---

That's how we ended up calling you in.

[13:26] ---

Mr. Riku, I'm hoping that
you're going to prove me wrong.

[13:31] ---

Y-Yes!

[13:34] ---

The agent who logged out
contacted Captain Rommel in real life.

[13:39] ---

He met with the mastermind.

[13:41] ---

We checked the agent's
forced logout point.

[13:46] ---

Where did he disappear?

[13:47] ---

The beginners' server Area 11.

[13:50] ---

At a Lagrange 4 resource satellite.

[13:53] ---

L4...in the Moon's orbital path.

[13:57] ---

But we experienced players
can't access a beginners' server.

[14:01] ---

Leave that to me.

[14:03] ---

I'll give you guys access
to the beginners' server.

[14:07] ---

We can't let the mastermind escape.

[14:09] ---

Can you seal off the server
after we transfer?

[14:12] ---

I'll see what I can do.

[14:13] ---

Kyoya, I'm counting on you.

[14:15] ---

Please expose the mastermind.

[14:18] ---

I want to protect GBN, too.

[14:21] ---

Roger.

[14:25] ---

I'm back.

[14:27] ---

Time to sortie.

[14:30] ---

To the members of the Coalition.

[14:33] ---

We've located the mastermind
behind the Mass-Divers.

[14:37] ---

Today at 15:00,

[14:38] ---

gather at the transfer point
to the beginners' server Area 11.

[14:44] ---

Then the Coalition will begin a mission

[14:46] ---

to surround the L4 resource satellite,
where the mastermind is based.

[14:51] ---

Captain Rommel will
message everyone the details.

[14:57] ---

The plan is simple.

[14:59] ---

The Coalition will be split into two.

[15:02] ---

The defense team will
hold back the Mass-Divers.

[15:05] ---

Meanwhile, the assault team
will head to the satellite,

[15:08] ---

and identify the mastermind.

[15:11] ---

I pray for your success.

[15:14] ---

Riku, let me go with you.

[15:17] ---

All right.

[15:18] ---

Let's go together.

[15:22] ---

Riku, Sarah, Gundam 00 Diver Ace.

[15:25] ---

Here we go!

[15:39] ---

All Coalition machines
have moved to the target server.

[15:43] ---

I hereby use administrative authority
to seal off the server.

[15:50] ---

Any monitoring in the satellite?

[15:52] ---

I'm sorry. I can't.

[15:53] ---

Must be bugs. Fine then.

[15:56] ---

We will now begin our mission.

[16:00] ---

Everyone, the gate
was just sealed off.

[16:03] ---

If you get shot down and log out,

[16:06] ---

you cannot return.

[16:07] ---

Please be careful.

[16:08] ---

Roger that.

[16:13] ---

Now...

[16:14] ---

time to start the experiment.

[16:21] ---

Multiple Mass-Divers confirmed.

[16:24] ---

They got wind of our move.

[16:26] ---

But we won't change our plan.

[16:33] ---

With a Break Decal,
even the champion is no big deal.

[16:38] ---

Defense team, deploy to the front.

[16:40] ---

Commence sniping.

[16:42] ---

Clear a route for the assault team.

[16:45] ---

Looks like I'm up.

[16:48] ---

Gundam Love Phantom.

[16:50] ---

Force Adam's Apple.

[16:53] ---

Here I go!

[17:01] ---

Now!

[17:02] ---

Thank you, Magee!

[17:04] ---

Thank you.

[17:05] ---

You can thank me ten-fold later!

[17:08] ---

Sis!

[17:13] ---

H-Hey!

[17:15] ---

That's not fair!

[17:19] ---

Back up the assault team.

[17:20] ---

Draw the enemy's attention.

[17:23] ---

Go!

[17:34] ---

That's a shameless cheat!

[17:39] ---

- Universe!

- It's so hard to manage.

[17:47] ---

Hang in there no matter what.

[17:53] ---

That's the Mass-Divers' hide-out.

[17:58] ---

The second wave is coming.

[18:01] ---

We can't waste time.

We'll handle this.

[18:04] ---

Tigerwolf, help me!

[18:05] ---

I know. Just hurry it up.

[18:11] ---

Ptolemy, switch to bombardment mode.

[18:18] ---

High-density compressed particles,
full release!

[18:22] ---

Blow, simoom!

Alf layla wa-layla!

[18:30] ---

Another one!

[18:32] ---

Take this!

[18:33] ---

Ultimate secret, Ryukorodo!

[18:46] ---

Now, let's charge in.

[18:53] ---

Don't look back.

Go straight for the logout point.

[18:56] ---

- Roger!

- Roger!

[19:03] ---

We have to find the mastermind.

[19:05] ---

Riku.

[19:07] ---

Over here.

[19:09] ---

He's here.

[19:11] ---

Riku, behind you!

[19:19] ---

What are you doing?!

[19:20] ---

Hey, hurry up!

[19:23] ---

Trust me, Riku.

[19:27] ---

All right.

[19:29] ---

I'm sorry,

I'm taking a different route.

[19:34] ---

Please let me.

[19:36] ---

Go ahead.

See you at the rendezvous point.

[19:39] ---

- Champ!

- It's fine.

[19:41] ---

Thank you!

[19:43] ---

Honestly.

[19:45] ---

He's so unpredictable.

[19:50] ---

Lawrence!

[19:51] ---

Captain, Godspeed.

[19:53] ---

Darn!

[20:02] ---

Momo!

[20:08] ---

Their numbers aren't going down.

[20:11] ---

Riku...

[20:17] ---

Darn. No matter how many we get,
they keep coming.

[20:21] ---

My remaining particles...

[20:23] ---

Whining, are you?

[20:24] ---

No, just checking the situation.

[20:35] ---

We're nearing the logout point.

[20:44] ---

A trap?!

[20:50] ---

Randy!

[20:51] ---

It's a shame.

[20:56] ---

This will be your grave...

[20:58] ---

Kyoya Kujo.

[21:03] ---

They're more persistent than expected.

[21:05] ---

I have to hand it to
those high-ranking players.

[21:10] ---

It's heading straight this way?

[21:13] ---

That 00 is...

[21:16] ---

How does he know I'm here?

[21:19] ---

I should be protected.

[21:25] ---

Wh-What?

[21:29] ---

Why? Why use Break Decals?

[21:32] ---

They're causing bugs.

[21:34] ---

They're damaging GBN's system, too.

[21:37] ---

Don't get me wrong.

[21:40] ---

I just want my reward.

[21:42] ---

I could care less...about GBN!

[21:47] ---

So self-centered!

[21:51] ---

Sarah, is this the way?

[21:53] ---

Yes, keep going straight.

[21:55] ---

Got it.

[21:59] ---

Huh?

[22:02] ---

Th-That bird mecha is...

[22:06] ---

It's from before.

[22:12] ---

Miss Ayame, be careful.

[22:14] ---

That was with a Mass-Diver...

[22:25] ---

Too bad, Riku.

[22:28] ---

You're not going any further.

[22:30] ---

I can't allow it.

[22:33] ---

I'm done playing friends.

[24:10] ---

Miss Ayame... Why are you...?

[24:13] ---

I told you, Riku.

[24:14] ---

I can't allow you to
go any further.

[24:17] ---

Stop! There's no reason we--

[24:19] ---

If you want to keep going,

[24:21] ---

you must beat me first.

[24:23] ---

Ayame...

[24:24] ---

Why...

[24:25] ---

I too had teammates once.

[24:27] ---

Teammates who were dear to me.

[24:30] ---

I won't lose anything else!

[24:33] ---

Next episode, Ayame's Tears.

[24:35] ---

Don't cry, Ayame.

[24:37] ---

We're here for you.

Updated 2024-01-01 19:57:33 UTC by whimsee